



**VIETNAM PERMANENT MISSION TO ASEAN**

No.: 60 /PDVN/2012

Jakarta, 26 August 2012

The Vietnam Permanent Mission to ASEAN presents its compliments to H.E. Dr. Surin Pitsuwan, Secretary-General of ASEAN, and with reference to the Agreement on the Establishment of the ASEAN Coordinating Centre for Humanitarian Assistance on Disaster Management, signed on 17 November 2011 in Bali, Indonesia, has the honor to inform the latter that the Government of the Socialist Republic of Vietnam has approved the aforementioned Agreement and accordingly completed its internal procedures for the entry into force of this Agreement in accordance with Article 16 thereof.

Therefore, we would like to transmit herewith the original Letter of Approval to its highest destination.

The Vietnam Permanent Mission to ASEAN avails itself of this opportunity to renew to H.E. Dr. Surin Pitsuwan the assurances of its highest consideration./.

The ASEAN Secretariat  
Jakarta



THE ASEAN SECRETARIAT		
RECEIVED 07	FAX/MAIL 3	
DATE 30/8/12	TIME 10.00	
BY ESD		
DESTINATION	ACTION	INFO
SG		LMS
DMK		ATEL
ARC (original)		
COMMENT :		



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

No. 583 /BNG-LPQT

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam presents its compliments to H.E. Mr. Surin Pitsuwan, Secretary-General of ASEAN, and with reference to the Agreement on the Establishment of the ASEAN Co-ordinating Centre for Humanitarian Assistance on Disaster Management, signed in Bali, Indonesia, on 17 November 2011 (hereinafter referred to as "the Agreement"), has the honor to inform the latter as follows:

The Government of the Socialist Republic of Viet Nam has approved the Agreement. Accordingly, the Socialist Republic of Viet Nam has completed its internal procedures in accordance with its law for the entry into force of the Agreement in accordance with Article 16 thereof.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam avails itself of this opportunity to renew to the H.E. Mr. Surin Pitsuwan, Secretary-General of ASEAN the assurances of its highest consideration.

*Ha Noi. 20 August 2012*

To:

H.E. Mr. Surin Pitsuwan, Secretary-General of ASEAN  
JAKARTA



BỘ NGOẠI GIAO  
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA  
VIỆT NAM

Số: 583 /BNG-LPQT

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Ngài Surin Pitsuwan, Tổng thư ký ASEAN và liên quan đến Hiệp định thành lập Trung tâm điều phối ASEAN về hỗ trợ nhân đạo và quản lý thảm họa, ký tại Ba-li, In-đô-nê-xi-a, ngày 17 tháng 11 năm 2011 (sau đây gọi là Hiệp định), hân hạnh thông báo:

Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam đã phê duyệt Hiệp định. Theo đó, nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam đã hoàn thành các thủ tục nội bộ cần thiết theo pháp luật trong nước để Hiệp định có hiệu lực theo quy định tại Điều 16 của Hiệp định.

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa gửi đến Ngài Surin Pitsuwan, Tổng thư ký ASEAN lời chào trân trọng.

Hà Nội, ngày 20 tháng 8 năm 2012

Kính gửi:

Ngài Surin Pitsuwan, Tổng thư ký ASEAN

Gia-các-ta